

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. március 16.)

a Portugál Köztársaság által az Infineon Technologies, Portugal, SA cég javára végrehajtva

(az értesítés a C(2004) 326. számú dokumentummal történt)

(Csak a portugál nyelvű szöveg hiteles)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/373/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

Felhívva az érdekelt feleket, hogy nyújtsák be észrevételeiket a fent hivatkozott rendelkezéseknek megfelelően ⁽¹⁾,

mivel:

I. ELJÁRÁS

- (1) Portugália 2002. december 23-i keltezésű, 2003. január 3-án regisztrált levelében értesített arról a szándékáról, hogy a regionális nagyberuházásokra szánt több szektorra kiterjedő támogatási rendszer ⁽²⁾ (a továbbiakban „Multiszektoriális támogatási keret”) keretén belül, az Infineon Technologies – Fabrico de Semicondutores, Portugal, SA félvezetőgyártó (a továbbiakban „Infineon Portugal”) számára beruházási támogatást juttat. A tervezett támogatás N 1/03 számon került bejegyzésre.
- (2) A Bizottság a levél átvételét 2003. január 15-i dátummal igazolta. A Bizottság 2003. január 17-i levelében tájékoztatta Portugáliát, hogy az értesítést hiányosnak tekinti, és azzal kapcsolatban több megválaszolandó kérdés merül fel. A Bizottság sürgető levelét követően Portugália 2003. május 6-i, a rákövetkező napon regisztrált levelében kiegészítő adatokat nyújtott be. A Bizottság 2003. július 9-i levelében (C(2003) 2004. végleges) tájékoztatta Portugáliát arról a döntéséről, hogy a segéllyel kapcsolatosan az EK-Szerződés 88. cikkének 2. bekezdése értelmében eljárást kezdeményeznek. A Bizottságnak az eljárás kezdeményezéséről hozott döntése az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽³⁾ került nyilvánosságra. A Bizottság felhívta az érdekelt feleket, nyújtsák be a támogatás mértékére vonatkozó észrevételeiket.
- (3) Portugália 2003. augusztus 6-i keltezésű 2531. számú (2003. augusztus 13-án regisztrált) valamint 2003. augusztus 7-i keltezésű 2540. számú (2003. augusztus 19-én regisztrált) leveleiben benyújtotta az eljárás kezdeményezésére adott választát.

⁽¹⁾ HL C 235., 2003.10.1., 55. o.

⁽²⁾ HL C 107., 1998.4.7., 7. o.

⁽³⁾ Lásd az 1. lábjegyzetet.

- (4) A Bizottsághoz négy érdekelt féltől érkeztek be észrevételek, amelyeket továbbított Portugáliának, aki élt a lehetőséggel, hogy azokat megválaszolja. Válaszait a 825. számú 2003. december 15-i keltezésű (2003. december 23-án regisztrált) levelében küldte el.

II. ESETLEÍRÁS

1. A kedvezményezett

- (5) Az Infineon Portugal az Infineon Technologies, NV 100 %-os tulajdonában lévő leányvállalata, amelyet viszont az Infineon Technologies AG (a továbbiakban: „Infineon”) ellenőriz. Az Infineon egy nagy nemzetközi csoport anyavállalata, amely négy főbb területen érdekelt: vezetékes kommunikáció, mobiltelefoniahoz biztonsági megoldások, számítógép-memóriák, valamint autóipar és ipar. Az Infineont 2000 márciusában vitték tőzsdére; a vállalat a Siemens AG *spin-off* cége, félvezetőkkel is foglalkozik.
- (6) Az Infineon Portugal számítógépes memóriákban érdekelt, azokhoz félvezetőket gyárt és forgalmaz. Az Infineon Portugal „back-end” (háttérpári) termelőegység, 64MB-os, 128MB-os és 256MB-os DRAM (Dynamic Random Access Memory) memóriák összeszerelésével, végtesztelésével és csomagolásával foglalkozik. A portugál hatóságok szerint az Infineon Portugáliában működő létesítményei jelentik az egyetlen európai „back-end” termelőegységet a DRAM-gyártó ágazatban.
- (7) Portugália az Infineon üzleti forgalmáról és munkahelyeinek számáról az alábbi adatokat szolgáltatotta, világszerinti, EGT szerinti és portugáliai adatok szerinti:

1. táblázat

Üzleti forgalmi adatok

(millió EUR-ban)

	Világpiac		Európai Gazdasági Térség		Portugália	
	Üzleti forgalom	Munkahelyek	Üzleti forgalom	Munkahelyek	Üzleti forgalom	Munkahelyek
1998	3 178	21 861	1 861	14 401	[...] (*)	
1999	4 237	24 541	2 444	15 695		
2000	7 283	29 166	3 259	17 656		
2001	5 671	33 813	3 005	21 821		
2002	5 207	30 423	2 395	20 306		

(*) Ennek a szövegnek egyes részeit megszerkesztették annak biztosítására, hogy bizalmas információ ne kerüljön közzétételre; ezek a részek szögletes zárójelben szerepelnek, csillaggal megjelölve.

2. A projekt

- (8) A beruházási projekt helyszíne Vila do Conde helység (Grande Porto területén). Erre az övezetre vonatkozik az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontja, amely az új beruházások támogatására engedélyezett maximális támogatás mértékét nagyvállalatokra vonatkozóan 32 % nettó értékben állapítja meg.
- (9) A projekt végrehajtása 2000 júniusában kezdődött, és 2003 szeptemberében fejeződött be. A beruházás célja a vállalat versenyképességének növelése volt, azon elgondolás alapján, hogy a 16 és 64 MB-os memóriák gyártását kibővítik a 256 és 512 MB-os memóriák gyártásával. Ezenkívül, a vállalat bevezette az úgynevezett „board on chip” technológiát (a memóriachipek beágyazásának új formája), amely növelte a végtermék értékét. Az Infineon Portugal új terméket dobott piacra, a „Chip Sized Package”-et, amely egy lekicsinyített méretű memóriatípus.

- (10) A beruházási projekt megvalósítása előtt az Infineon Portugál hetente mintegy 2 millió chipet termelt. A projekt befejezését követően termelési kapacitása heti 5 millió chipre nőtt. A projekt megvalósításának köszönhetően 150 %-os kapacitásnövekedést könyvelhet el.
- (11) A portugál hatóságok szerint, az Infineon a félvezetők piacán 3,5 %-os, a DRAM-ok piacán pedig 12,8 %-os részesedést tudhat a magáénak. (az adatok 2002-re vonatkoznak).
- (12) Az elszámolható beruházási költségek összességükben 141 036 103 EUR-t tesznek ki (2002-es értéken). A projekt költségeinek csoportosítását a következő táblázat mutatja be

2. táblázat

(EUR-ban)

Összköltség			Elszámolható költségek		
2000	2001	2002	2000	2001	2002

[...] (*)

ÖSSZESEN	141 472 781	141 036 103
----------	-------------	-------------

(*) Ennek a szövegnek egyes részeit megszerkesztették annak biztosítására, hogy bizalmas információ ne kerüljön közzétételre; ezek a részek szögletes zárójelben szerepelnek, csillaggal megjelölve.

- (13) A Portugál hatóságok szerint a projekt végrehajtása közvetlenül 252 új munkahely, közvetve pedig újabb 30 munkahely létrejöttét eredményezte a régióban. Ezenkívül, Portugália megítélése szerint a projekt biztosította 596 munkahely megtartását, amely az Infineon Portugal cégnél meglévő összes munkahelyek számának felel meg.

3. A támogatási intézkedések

- (14) A portugál hatóságok tájékoztatása szerint a kedvezményezett 1999 áprilisában állami támogatásért folyamodott. Ez a támogatás az N 667/99 (*) rendszer keretén belül odaítélt kölcsönből, valamint az N 97/99 (5) keretén belül engedélyezett fiskális ösztönzőből áll.
- (15) A kölcsön teljes összege 56 414 441 EUR-t tesz ki és kamatmentes. 2005-ben egy 42 310 831 EUR-t kitevő összeg kerül átalakításra nem visszatérítendő támogatássá. A kölcsön fennmaradó része, azaz 14 103 610 EUR 8 részletben kerül visszatérítésre egyenlő havi részletekben (a 2005 és 2008 közötti időszakban). Ezt a kölcsönt a portugál hatóságok 2001. november 21-én hagyták jóvá, és jelen időpontig semmilyen összeg nem került kifizetésre.
- (16) Ezenkívül az Infineon Portugal fiskális ösztönzőket fog élvezni 20 450 235 EUR mértékéig. Ezek az ösztönzők a bejelentett beruházás eredményeként jelentkező anyagi haszon vonatkozásában a személyek kollektív teljesítményére megállapított adóterhek alóli mentesség formájában jelennek majd meg. Az Infineon a fiskális ösztönzőt előreláthatólag a következő naptári ütemezés szerint fogja felhasználni: 795 000 EUR-t 2004-ben, 1 327 000 EUR-t 2005-ben, 15 331 235 EUR-t 2006-ban, 1 462 000 EUR-t 2007-ben és 1 535 000 EUR-t 2008-ban. A portugál hatóságok hangsúlyozták, hogy a fent említett fiskális ösztönző teljes keretösszegét semmiféleképpen sem fogják túllépni. Ezeket az ösztönzőket a portugál hatóságok 2000. június 12-én hagyták jóvá.
- (17) A következő táblázat a fent említett intézkedések általi támogatás mértékét foglalja össze:

(*) A Bizottság által 2000. július 26-án jóváhagyva, a Bizottság 2000. augusztus 8-ai keltezésű SG(2000) D/106085. levele.

(5) A Bizottság által 1999. szeptember 8-án jóváhagyva, a Bizottság 1999. október 6-i keltezésű SG(1999) D/07974. levele.

3. táblázat

(EUR-ban)

Ösztönző	Névleges ösztönző	ESB ösztönző	ESL ösztönző
Visszatérítendő kölcsön	14 103 610 (*)	5 074 471	3 673 917
Vissza nem térítendő szubvenció	42 310 831	32 068 350	23 217 486
Fiskális ösztönzők	20 450 235	14 612 896	14 612 896
ÖSSZESEN	76 864 676	51 755 717	41 504 299

(*) Ez az összeg a kölcsön visszatérítendő részének felel meg, azaz 56 414 441 EUR-nak (a kölcsön teljes összege) – 42 310 831 EUR (szubvenció).

(18) Az ESB és az ESL kiszámítása a következő adatok alapján történt:

- a) A beruházás kezdetének időpontjára (2000 júniusa) vonatkozó támogatási összeg leszámítolásához használt referenciahányados, amelyet a visszatérítendő kölcsön kamatfizetésének kapcsán adódó megtakarítások kiszámításánál is alkalmaztak, 5,70 %-os mértékű, amely megfelel a 2000-ben Portugáliában alkalmazandó rátának.
- b) Az intézkedések bruttó támogatás egyenértékesét (ESB) úgy számították ki, hogy a támogatási összegeket leszámították a 2000 júniusára vonatkozó nominálisan kifejezett pénzügyi mozgásokból.
- c) Az intézkedések nettó értékben számolt támogatás egyenértékesének (ESL) kiszámítása a Portugália számára a regionális segélyprogramokban előírt átváltási ráta alapján történt, $ESL = ESB \times (1 - 27,6 \%)$, a portugál hatóságok kérésének megfelelően.

A támogatás nettó mértéke (támogatási összeg ESL-ben/globális elszámolható költségek) így 29,4 %-ot tesz ki (41 504 299 EUR/141 036 103 EUR).

4. A formális vizsgálati eljárás kezdeményezésének indokai

- (19) 2003. július 9-én a Bizottság tájékoztatta Portugáliát arról a döntéséről, hogy az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerint formális vizsgálati eljárást kezdeményez a tervezett állami támogatással kapcsolatban. A Bizottság a következő kételyeinek adott kifejezést:
 - a) a vállalat regionális beruházási támogatásokra való jogosultsága az Infineon Portugal pénzügyi lehetőségeinek tükrében;
 - b) vajon a kedvezményezett pénzügyi támogatásra vonatkozó kérelmének benyújtása megelőzte-e a projekt végrehajtását és hogy a támogatást akkorra már kifizették-e;
 - c) a Portugália által benyújtott, ESL-re és a támogatás mértékére vonatkozó számítások;

- d) a „Multiszektoriális támogatási keret” alapján engedélyezendő támogatás maximális mértékére vonatkozó különböző csökkentő tényezők alkalmazása, nevezetesen a versenytényező (T) és a tőke-munka tényező (I). A Bizottság nem rendelkezett a piaci jellemzők konkrét formában történő meghatározásához szükséges megbízható információkkal, így nem zárható ki annak lehetősége, hogy az ágazat abszolút vagy relatív hanyatló helyzetben van. A Bizottság kifejezte az iránti kételyeit is, hogy a portugáliai gyárban valamennyi meglévő munkahely megőrzése a beruházási projektnek köszönhető.

III. AZ ÉRDEKELT FELEK ÁLTAL BENYÚJTOTT ÉSZREVÉTELEK

- (20) A Bizottsághoz négy érdekelt féltől érkeztek be észrevételek: egy „back-end” (háttérpári) termelési folyamatok fejlesztésével foglalkozó kutatóintézetől, a Portugál-Német Kereskedelmi Kamarától, egy új technológiák fejlesztésével foglalkozó portugál intézettől, és az Infineon egyik versenytársát képviselő ügyvédi irodától. Az észrevételeket 2003. november 10-i levélben továbbították Portugáliának, amelyekre a portugál hatóságok 2003. december 15-i levelükben küldték el válaszukat.
- (21) Három érdekelt fél a támogatás mellett foglalt állást. Hangsúlyozták, mennyire fontos, különösen a DRAM-ot felhasználó lefelé ívelő ágazatok számára, a DRAM memóriák európai back-end (háttérpári technológia) gyártásának fenntartása. Azokra az előnyökre is hivatkoztak, amelyeket a magas hozzáadott értéket teremtő iparágak jelenléte a portugál gazdaság számára jelent. Utaltak az Infineon Portugal és a portugál egyetemek közötti pozitív együttműködésre, nevezetesen a kutatási programok terén. Véleményük szerint fontos, hogy az EU elősegítse az ilyen típusú beruházást, amely vonzza a nagyon innovatív kis- és középvállalkozásokat, megakadályozva ezáltal, hogy ezek a vállalkozások áthelyezzék működési területüket olyan ázsiai országokba, ahol jelentős állami támogatásokat kapnak.
- (22) Az Infineon versenytársát képviselő ügyvédi iroda a támogatás ellen foglalt állást. Azzal érvelt, hogy az Infineon-csoportnak nehézségei vannak, ezért nem jogosult regionális támogatásra. Azt is állította, hogy a DRAM-piac strukturális kapacitástöbbletet mutat és, hogy amennyiben a Bizottság jóváhagyná a támogatást, annak összegét a piaci verseny törvénytelen torzításának elkerülése végett jelentős mértékben csökkenteni kellene. Végezetül érvként hozta fel, hogy ha a Bizottság a tervezett támogatás összegének csökkentését határozná el, Portugáliának a bejelentés közzétételétől számított 10 hónap eltelte után új bejelentést kellene tennie, miután a piaci feltételek már megváltoztak.

IV. A PORTUGÁLIA ÁLTAL BENYÚJTOTT VÁLASZOK

- (23) Portugália a formális vizsgálat kezdeményezésével kapcsolatos észrevételeiben bizonyító erejű dokumentumokat nyújtott be annak a ténynek az alátámasztására, hogy a támogatásra vonatkozó kérelemnek benyújtása megelőzte a projekt végrehajtásának kezdetét (a kedvezményezett 1999. áprilisi, a portugál kormányhoz intézett levele, amelyben a beruházás iránti pénzügyi támogatási kérelme szerepelt). Benyújtott olyan dokumentumokat is, amelyek tévedhetetlenül bizonyítják, hogy a támogatást még nem fizették ki (az Infineon Portugal hivatalos könyvvizsgálóinak nyilatkozata, a Portugál Beruházási Ügynökség nyilatkozata és a Pénzügyminisztérium nyilatkozata).
- (24) A portugál hatóságok bemutatták az Infineon Portugal 1998 és 2002 közötti időszakot magában foglaló mérlegeit és eredménykimutatásait is.
- (25) Portugália korrigált adatokat nyújtott be a beruházás összköltségéről és az elszámolható költségekről. A korábbi adatokkal összehasonlítva, jelentéktelen eltérések tapasztalhatók ugyan néhány rovatnál és részösszegeknél, de a globális összegek változatlanok maradtak. Portugália azt is nyilatkozatba adta, hogy a tervezett beruházási költségek mind 2000-es értéken vannak kifejezve, ezért az ESL és a támogatás mértékének kiszámításánál nem kell semmiféle leszámítolási eljáráshoz folyamodni.

- (26) A Bizottság által megfogalmazott kérést követően Portugália részletes számításokat nyújtott be a konstrukció ESL-jével és mértékével kapcsolatban. Ezek a számítások a 29,4 %-os nettó támogatási mértéket támasztják alá.
- (27) A Bizottság által kért, a versenyképességi tényező kiszámításához szükséges piaci adatokat illetően Portugália annak a véleményének adott hangot, hogy alkalmazandó kritériumként az átlagos kapacitáskihasználtsági mutatót kell figyelembe venni (a Multiszektoriális támogatási keret 3.3-as pontjának megfelelően), nem pedig a látszólagos fogyasztást. Ennek alapján a portugál hatóságok olyan adatokat nyújtottak be, amelyek kimutatták, hogy az 1998–2002-es időszakban a mikrochipek piacán nem volt strukturális kapacitásfelesleg.
- (28) Portugália állítása szerint abban az esetben, ha a Bizottság úgy döntene, hogy a látszólagos fogyasztási adatokat veszi alapul, akkor a megfelelő mutatószám a bitekben kifejezett kapacitás kereskedelmi forgalmának felel meg, nem pedig a kereskedelmi forgalom értékének. Állította, hogy a Bizottság korábbi döntéseinél már alkalmazta ezt a mutatószámot a Multiszektoriális támogatási kereten belül. Kiemelte továbbá azt is, hogy a Bizottságnak számításba kell vennie a piaczavarásokat is, amelyeket a koreai DRAM-gyártó cég, a Hynix okozott szubvencionált termékei által. Maga a Bizottság is elismerte, hogy ezek a szubvenciók a Közösségen belül az 1998 és 2001 közötti időszakban a DRAM memóriák „árának drámai csökkenését” eredményezték, ami miatt a koreai DRAM memóriákra 34,8 %-os kiegyenlítő vámot vetettek ki. Ezen okoknál fogva Portugália úgy véli, hogy a piac alakulásának érték szerinti megítélése alapján korrekt általános piaci kép nem alakítható ki.
- (29) A portugál hatóságok bemutatták az Infineonnak a DRAM-ágazat piacán belüli részesedéséről szóló információkat is (2002-ben 12,8 %) valamint egy 2003-ra vonatkozó 17,1 %-os becsült adatot. Végezetül arra a következtetésre jutottak, hogy a beruházás megvalósítása után az Infineon piaci részesedése nem haladta meg a 40 %-ot.
- (30) Ami pedig a Bizottságnak a beruházás következtében megőrzött munkahelyek számának igazolására vonatkozó kérdésről illeti, azt állították, hogy tekintettel a korábbi termelés mennyiségére és a terméktípusokra, a portugáliai gyárnak a támogatás nélkül nem sikerült volna fenntartania versenyképességét, aminek következtében elkerülhetetlen lenne a piacról való kivonulása (bemutatták a telephelyek bezárásának becsült költségvetését is). Ezenkívül, a beruházás következtében az össztermelésben beállott 150 %-os növekedés a képzés terén jelentős erőfeszítéseket követelt meg, annak érdekében, hogy biztosítsák a meglévő munkaerő átképzését az új termelési eljárásokra. Azt is állították, hogy a back-end (háttérpári) termelőegységek az alacsony szállítási költségek és az ilyen jellegű munkatevékenységek növekvő mértékű külföldre telepítése miatt könnyen mobilizálhatóak. Példaként említették a DRAM-ágazat egyik vállalkozását, amelyik beszüntette portugáliai működését, mivel nem hajtott végre célirányos beruházást versenyképessége fenntartásának biztosítása érdekében.
- (31) A portugál hatóságok azzal fejezik be, hogy a Bizottságnak számításba kell vennie az 596 munkahely megőrzését, amely szám megfelel a beruházás megvalósítása előtti összes munkahelyek számának. Ezenkívül figyelembe kell venni a beruházás következtében a termelésben létrehozott 252 új munkahelyet is. A 848 munkahely összege megfelel 166 316 EUR-ös munkahelyteremtő beruházási rátának munkahelyenként, ami azt jelenti, hogy a tőke-munkahely tényező: 1.

V. ÉRTÉKELÉS

A. Állami Támogatás az EK-Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének értelmében

- (32) Az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése megállapítja, hogy ellentétes rendelkezés hiányában, azok a támogatások, amelyek meghamisítják a piaci versenyt vagy ennek veszélyét hordozzák magukban, olyan mértékben összeférhetetlenek a közös piaccal, amilyen mértékben érintik a tagországok közötti árucserét; előnyhöz juttatva bizonyos vállalatokat vagy bizonyos termékeket.

- (33) Az állam által juttatott pénzügyi könnyítéseket, illetve egy 56 414 441 EUR kölcsönt és 20 450 235 EUR értékű fiskális ösztönzőket Portugália támogatási intézkedésként jelentette be. A szóban forgó pénzügyi intézkedések állami forrásból származnak, és azt a vállalatot juttatják előnyhöz, amelynek máskülönben teljes egészében kellene viselnie a beruházási költségeket. Amint versenyhelyzet van és kereskedelmi árucseré figyelhető meg ebben a specifikus ágazatban, a pénzügyi előnyök, amelyeket egy vállalat versenytársaival szemben élvez, azzal fenyegetnek, hogy meghamisítják a versenyt, és hátrányosan érintik a tagállamok közötti kereskedelmet. Következésképpen, a Bizottság úgy véli, hogy a szóban forgó intézkedések a fent említett cikk értelmében állami támogatásnak tekintendők.

B. A vállalat jogosultsága

- (34) A Portugália által szolgáltatott adatok bizonyítják, hogy az Infineon Portugal 1998-ban 1,4 millió EUR veszteséget könyvelt el, 1999-ben 21,2 millió, 2000-ben pedig 27,3 millió eurós nyereséget realizált. 2001-ben és 2002-ben a nyereség csökkent: 15,7 millió EUR-ral, illetve 4,4 millió EUR-ral. Ezek az adatok arra engednek következtetni, hogy az Infineon Portugalnak nem voltak pénzügyi nehézségei a beruházás végrehajtásának idején még az utóbbi évek nyereségcsökkenése ellenére sem.
- (35) Amint arra fentebb már utalást találhattunk, az Infineon Portugal egy kiterjedtebb csoporthoz, az Infineon-csoporthoz tartozik. Abban az évben, amikor a beruházás elkezdődött (2000), ez a csoport 1 126 millió EUR nyereséget könyvelt el, ami révén összes aktívájuk 8 853 millió EUR-t tett ki. A 2000-es pénzügyi év végén saját tőkéjük elérte az 5 806 millió EUR-t. 2001-ben a csoport 591 millió EUR, 2002-ben 1 021 millió EUR és 2003-ban 435 millió EUR veszteséget könyvelt el. Saját tőkéjük 2001, 2002 és 2003 végén 6 900 millió EUR-t, 6 158 millió EUR-t és 5 666 millió EUR-t tett ki. Az Infineon vagyonomérlegének egyenlege 2000-ben 875 millió EUR volt, amely 2001-ben 568 millió EUR-ra csökkent, 2002-ben pedig 177 millió EUR-ra. 2003-ban ez az érték 328 millió EUR-ra növekedett. A legutóbbi két negyedévben, azaz 2003. június 1-jétől szeptember 30-ig, és 2003. október 1-jétől december 31-ig a vállalat 49 millió EUR, illetve 34 millió EUR nyereséget realizált.
- (36) Ezek az adatok bizonyítják, hogy a beruházás idején az Infineon szilárd pénzügyi helyzetű és megfelelő saját tőkével rendelkező rentábilis vállalat volt. 2001-ben és 2002-ben a vállalat veszteségeket szenvedett el, mégis megfelelő szinten tartotta alaptőkéjét. 2003 első félévében az Infineon még veszteségeket könyvelt el, de a második félévben már helyreállította rentabilitását.
- (37) A fentiekben hivatkozott pénzügyi adatokat alapul véve a Bizottság úgy véli, hogy a javasolt támogatás nem vészsegély, nem is szerkezetváltási támogatás, amelyet nehézségekkel küzdő vállalatnak juttatnak, ezért a támogatást regionális beruházási támogatásként értékelték.

C. Bejelentési kötelezettség

- (38) A 141,5 millió EUR projektköltség meghaladja az 50 milliós küszöböt, amelyet a Multiszektoriális támogatási keret 2.1. pontjának i. alpontja határoz meg. A kumulált támogatási mérték az elszámolható beruházási költségeknek 29,4 %-át teszi ki, amely meghaladja az alkalmazandó 32 %-os regionális támogatási határ 50 %-át. Ezenkívül a munkahelyek létrehozására vagy megőrzésére adott munkahelyenkénti támogatás meghaladja a 40 000 EUR-t. Következésképpen a projekt bejelentési kötelezettség alá esik, a Multiszektoriális támogatási keret 2. pontjának rendelkezéseinek megfelelően értékelendő.
- (39) Az eset eljárási szempontjait illetően Portugália a pénzügyi ösztönzőket 2000 júniusában, a kölcsönt pedig 2001 novemberében ítélte oda az Infineon Portugalnak. Mindazonáltal a portugál hatóságok bizonyítékokat mutattak be arról, hogy a hitelt még nem folyósították, és a fiskális ösztönzőket még nem foganatosították. A Bizottság ezért ezt a támogatást bejelentett támogatásnak tekintette.

- (40) Ami a támogatás ösztönző jellegét illeti, Portugália bemutatott egy, a Siemens által a Portugál hatóságoknak küldött 1999. április 9-i keltezésű levelet, amelyben a tervezett beruházást részletesen elmagyarázták, és amelyben a szóban forgó beruházás végrehajtásához pénzügyi támogatást kérelmeztek. A hivatkozott levelet nem az Infineon Portugal, hanem a Siemens továbbította, amikor az Infineon *spin-off* státusa a Siemens vonatkozásában még nem fejtett ki semmiféle gyakorlati hatást Portugáliában. Mivel a projekttel kapcsolatos munkálatokat a támogatási kérelem benyújtása után végezték, a Bizottság úgy tekinti, hogy az ösztönzés hatása beigazolódik.

D. Az érintett termék

- (41) Portugália szerint a beruházás DRAM memóriák (*Dynamic Random Access Memory*) gyártását érinti. A DRAM-ok a NACE nomenklátúra szerinti 32.10. kód alá tartoznak, amely kód alatt elektronikus szelepek, elektroncsövek és más elektronikus alkatrészek gyártása is szerepel. Az adatokat bináris rendszerben tároló félvezetőről van szó. A félvezetők az elektronikus alkatrészek közé tartoznak. A DRAM-ok a félvezető memóriák legáltalánosabb típusát jelentik, főleg személyi számítógépekben és alacsony előállítási költségű termékekben használatosak.
- (42) A DRAM-ok a memória nagysága szerint különböztethetők meg (azaz a chipeken tárolható adatok mennyisége alapján). Ez a nagyság a chipek generációjától függ. A terméket gyors technológiai fejlődés jellemzi, három-, illetve négyévente jelenik meg chipek új generációja a piacon. A DRAM-ok a szerint is megkülönböztethetők, hogy milyen felhasználási területre szánják őket (FPM-DRAM, EDO-DRAM, SDRAM vagy RDRAM) vagy az alapján, hogy milyen végtermékbe kerülnek beépítésre.
- (43) Léteznek egyéb típusú memóriachipek is, mint az SRAM-ok, EPROM-ok és a flash memória. Általában a DRAM-étől eltérő funkciókat látnak el, és nem tekinthetők DRAM-ot helyettesítő termékeknek.
- (44) A DRAM-ok alaptermékek, amelyek specifikációi szabványosítottak. Következésképpen, ha keresleti oldalról szemléljük, ugyanolyan típusú DRAM megtalálható világszerte számos gyártónál. A DRAM-ok újabb generációi versenybe lépnek a korábbi generációjú DRAM-okkal. Hogy a vevők melyik konkrét típusút részesítik előnyben, az a végtermékben lévő DRAM költséghatékonyságától és a DRAM memória funkciójától függ.
- (45) Ajánlati oldalról, a DRAM-gyártók át tudnak térni eltérő kapacitású DRAM-gyártásra ugyanazokon a már meglévő termelőberendezéseken is, amennyiben az alkalmazott technológiák hasonlóak. Mindazonáltal, általában véve nem könnyű áttérni ugyanazokon a termelőberendezéseken egyik DRAM-generáció gyártásáról a másikra.
- (46) A fent említett mérlegelési szempontok fényében a DRAM-ok piaca releváns termékpiacnak tekinthető ⁽⁶⁾. A NACE nomenklatúrában nincs külön erre a piacra meghatározott kód.
- (47) A releváns földrajzi piacot illetően megjegyzendő, hogy a DRAM-okat világméretben azonos osztályozások és elgondolások alapján hozzák kereskedelmi forgalomba. A szállítási költségek mérsékeltek, és nincsenek a piacra való bejutást gátló strukturális akadályok. Következésképpen az egész világ releváns földrajzi piacnak tekintendő.

E. Értékelés a Multiszektoriális támogatási keret szempontjából

- (48) A Bizottság elsősorban azt vizsgálja meg, hogy a támogatás összhangban van-e a regionális célra szánt állami támogatásokra vonatkozó irányelvek ⁽⁷⁾ 4.2. pontja rendelkezéseivel, mivel a kedvezményezettnek a beruházás finanszírozására szánt hozzájárulása meghaladja a 25 %-ot mindenféle támogatás nélkül.

⁽⁶⁾ Ezt a releváns termékpiaci meghatározást alkalmazták a Bizottság által a JV.44 Hitachi/Nec eljárásban is, a 2000. május 3-i határozat 14–20. pontjaiban

⁽⁷⁾ HL C 74., 1998.3.10., 9. o.

- (49) A támogatás céljaul meghatározott projektek engedélyezhető maximális támogatás mértékének meghatározása érdekében a Bizottságnak a Multiszektoriális támogatási keret értelmében be kell azonosítania azt a maximális támogatási mértéket (regionális támogatás maximuma), amelyet az adott támogatott régióban a vállalat megkaphat, a bejelentés időpontjában hatályos engedélyezett regionális támogatási rendszer keretén belül.
- (50) Vila do Conde helység Grande Porto területén helyezkedik el. Ez a körzet erős regionális gazdasági struktúra hiányával rendelkezik, és a nagyvállalatok számára ⁽⁸⁾ adható maximális támogatás 32 % ESL.
- (51) A Bizottságnak így a maximális támogatási mérték kiszámítása érdekében fel kell becsülnie több, a 32 %-os százaléktértekre alkalmazandó korrekciós tényezőt, amelyek a szóban forgó projektekre alkalmazhatók, nevezetesen a versenytényezőt (T), a tőke-munka tényezőt (I) és a regionális hatástényezőt (M).

Versenytényező (T)

- (52) A Bizottság megjegyzi, hogy a projekt új kapacitásokat hoz létre az európai piacon, amelyek erre a piacra hatást fognak gyakorolni.
- (53) A támogatás engedélyezése olyan vállalatok számára, amelyek strukturális kapacitásfelesleggel jellemezhető ágazatokban tevékenykednek, a verseny torzításának különös kockázatával jár. Mindenféle kapacitásnövekedés, amelyet nem kompenzál más területen kapacitáscsökkenés, súlyosbítja a strukturális kapacitásfelesleg problémáját. A Multiszektoriális támogatási keret 7.7. pontja értelmében akkor keletkezik strukturális kapacitástöbblet, amikor a legutóbbi 5 év átlagának alapján az érintett ágazat, illetve alágazat kapacitáskihasználtsága több mint két százalékponttal alacsonyabb, mint a feldolgozóipari ágazat összességéé. Súlyos strukturális kapacitástöbbletnek tekinthető, ha a különbség a feldolgozóipari szektor átlagértékéhez viszonyítva meghaladja az öt százalékpontot.
- (54) A Multiszektoriális támogatási keret 3.3. és 3.4. pontjának megfelelően, abban az esetben, ha a kapacitáskihasználtságról elegendő adat áll rendelkezésre, a Bizottságnak a versenytényező meghatározását korlátoznia kellene az érintett ágazat, illetve alágazat súlyos/strukturális kapacitástöbbletének meglétére vagy meg nem létére. Az (al)ágazatot a NACE nomenklátúra szerinti szegmentálás legalacsonyabb szintjén kell meghatározni.
- (55) A NACE nomenklátúrának a DRAM gyártására vonatkozó legalacsonyabb szintű kódja a 32.10, amely alá tartozik az elektronikus alkatrészek összes típusa. A DRAM-ok az ezzel a kóddal jelölt árucsoportnak csupán kis részét képviselik, ezért a NACE nomenklátúra 32.10. kód alatti, összesített szinten kifejezett kapacitások nem tükrözik megfelelő módon a DRAM-ok piacának helyzetét. Következésképpen a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a kapacitás helyzetének az elemzése nem alkalmazható a versenytényező meghatározására.
- (56) A Multiszektoriális támogatási keret 3.4. pontjának megfelelően a kapacitáskihasználtságra vonatkozó elégséges adatok hiányában a Bizottság azt veszi számításba, hogy a beruházás hanyatló piacon történik-e. Akkor tekinthető egy piac hanyatlónak, ha a legutóbbi öt évben a kérdéses termék látszólagos fogyasztásának éves növekedési átlagráta több mint 10 %-kal kisebb, mint az Európai Gazdasági Térség feldolgozóiparának összességére vonatkozó éves átlag, kivéve ha a termék látszólagos fogyasztásának növekedési indexe erősen emelkedő tendenciát mutat. Egy piac akkor tekinthető abszolút hanyatlási fázisban lévőnek, ha a kérdéses termék látszólagos fogyasztásának éves átlagos növekedési rátája a legutóbbi öt év folyamán negatív.

⁽⁸⁾ A Bizottság 2000. január 19-i levele, SG(2000) D/100638.

- (57) Amint a korábbiakban már utaltunk rá, a DRAM-ok piaca tekinthető releváns termékpiacnak, mivel más memória-chipekkel való helyettesíthetősége nagyon korlátozott. A DRAM-okat világszerte forgalmazzák, ezért az egész világot releváns földrajzi piacnak kell tekinteni.
- (58) A Bizottság emlékeztet arra, hogy Portugália szerint az Infineon a félvezetők piacán 3,5 %-os, a DRAM memóriák piacán pedig 12,8 %-os részesedést mondhat magáénak (az adatok 2002-re vonatkoznak). A 2003-as évet illetően Portugália becslése szerint az Infineon piaci részaránya 17,1 %. Ily módon a kedvezményezett piaci részesedése a DRAM-ok világpiacán még a beruházás megvalósítása után sem haladja meg a 40 %-ot.
- (59) Portugália a Multiszektoriális támogatási keret által megkövetelteknek megfelelően a DRAM-ok utóbbi öt év alatti látszólagos fogyasztásának növekedési indexét szemléltető adatokat benyújtotta. Portugália elfogadja a Bizottság C86/01. határozatában felhasznált adatokat, amelyek a németországi Infineon Technologies SC 300 GmbH & Co. KG cégre vonatkoznak az 1995–2000-es időszakot felölelően. Mindazonáltal, mivel rendelkezésre állnak a 2001 és 2002-es időszakra vonatkozó új adatok, a vizsgálat tárgyát képező ügyben ezeket az adatokat kell felhasználni.
- (60) Portugália azzal érvel, hogy a látszólagos fogyasztás alakulásának elemzésekor a Bizottságnak egy, az 1998-tól 2002-ig tartó ötéves időszakot, nem pedig egy hatéves időszakot kellene figyelembe vennie. A Multiszektoriális támogatási keret a legutóbbi öt év átlagos éves növekedési rátájára hivatkozik. Következésképpen, a Bizottság azt a gyakorlatot követi, hogy a látszólagos fogyasztást hatéves időszakra oly módon vizsgálja, hogy öt növekedési rátát számol ki ⁽⁹⁾. A Bizottság úgy ítéli meg, hogy a Multiszektoriális támogatási keret 3.3. pontjának megfelelően a vizsgálat tárgyát képező ügy szempontjából az 1997–2002 közti időszak a releváns.
- (61) A következő táblázat az 1997–2002 közötti időszakban a DRAM memóriák látszólagos fogyasztására vonatkozó adatokat ⁽¹⁰⁾ mutatja be:

4. táblázat

(millió EUR-ban)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Éves átlagos növekedés
17 594	12 514	19 431	31 285	12 453	16 179	– 1,66 %

- (62) Ezen adatoknak megfelelően 1997 és 2002 közötti időszakban a DRAM-ok piacán a látszólagos fogyasztás éves átlagos növekedési rátája – 1,66 % volt. A megelőző időszakban, azaz 1996 és 2001 között a DRAM-ok piacán a látszólagos fogyasztás éves átlagos alakulása szintén negatív volt (– 9,13 %). Ugyanakkor, ha az 1998-tól 2002-ig terjedő időszakot vesszük figyelembe (a portugál hatóságok kérésének megfelelően), a releváns növekedési adatok pozitívak (+ 6,63 %).
- (63) A DRAM-piac felettébb ciklikus, erős ingadozások jellemzik. Az értékben kifejezett éves átlagos növekedési indexek a vizsgált időszaktól függően jelentősen eltérnek egymástól. Az ingadozásokat elsősorban a rendkívül változékony árak okozzák. A változékonyság oka abban rejlik, hogy a DRAM gyártási folyamatot viszonylag magas meg nem térülő költségek és csekély marginális költségek jellemzik. Az árak tehát nagyon széles intervallumban ingadoznak, mivel a DRAM memóriák gyártása a vállalat számára rentábilisnak bizonyulhat, amint a marginális költségek fedezete biztosított. A látszólagos fogyasztás értékben kifejezett alakulásának elemzése ezért önmagában még nem teszi lehetővé, hogy a DRAM-piacról megfelelő áttekintést kaphassunk.

⁽⁹⁾ Lásd a Bizottság 2001. május 8-i határozatát (Wacker Chemie ügy) és a Bizottság 2001. július 3-i határozatát a Kronoply ügyben.

⁽¹⁰⁾ Az adatok egy semleges vizsgálati intézettől származnak: VLSI Research Inc.

- (64) A Bizottság azt is elismeri, hogy ebben a speciális esetben a tranzakciók értékében kifejezett fogyasztásra vonatkozó információk nem teszik lehetővé olyan teljes kép kialakítását, amely egészében tükrözné a piaci helyzetet. Amint azt a portugál hatóságok hangsúlyozták, a látszólagos fogyasztás értékét súlyosan befolyásolták a koreai Hynix gyártótól származó szubvencionált importtermékek piaci megjelenése által okozott zavarok. Egy vizsgálat, amelynek eredményeként kiegyenlítő vámot vetettek ki a koreai Hynix gyártótól származó DRAM-importtermékekre, többek között megállapította, hogy ezeknek a szubvencionált termékeknek az importja a DRAM-árak drámai csökkenéséhez vezetett a Közösségben 1998 és 2001 között, és különösen 2001-ben, amikor a Hynix-importtermékek árai 76 %-kal csökkentek ⁽¹¹⁾. Miután megállapítást nyert, hogy a szubvencionált termékek importja nagymértékben ártott a Közösség iparának, 34,8 %-os kiegyenlítő vámot vetettek ki a Hynix-től származó DRAM-ok importjára, ami tükrözi a Hynix-nak juttatott szubvenció mértékét.
- (65) A DRAM-ok eladási átlagárainak alakulása a világpiacon az érintett időszak alatt ⁽¹²⁾.

5. táblázat

(USD-ben)

	1997	1998	1999	2000	2001	2002
	6,08	4,19	6,37	7,85	2,75	3,65
Növekedés		– 31,1 %	52,1 %	23,3 %	– 65,0 %	32,5 %

A táblázat kimutatja, hogy a DRAM-ok ára 2001-ben világszerte 65 %-kal csökkent, és 2002-ben is még csak részben közelítették meg a korábbi árszintet. Ezeket a tényeket figyelembe véve a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a látszólagos fogyasztás értékét 2001-ben, és kisebb mértékben 2002-ben is, negatívan befolyásolták a Hynix-től származó szubvencionált termékek miatti abnormálisan alacsony árak.

- (66) A fent részletezett okok miatt a Bizottság egyéb rendelkezésre álló információkat is megvizsgált, hogy megbízhatóbb és teljesebb piacelemzési eredményeket kapjon. A DRAM-ok világpiaci forgalmának alakulása is felhozható példaként. A két legrelevánsabb és legáltalánosabban használt statisztikai mérőszám az egységshállítvány és a Megabyte. A DRAM-ok világpiacának ezen statisztikák szerinti alakulását a vonatkozó időszakban a következő táblázatok szemléltetik ⁽¹²⁾.

6. táblázat

Egységshállítvány

(számérték millió egységben)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Éves átlagnövekedés
3 236	3 668	3 636	4 020	4 227	4 247	5,59 %

7. táblázat

Megabyte

(számérték millió megabyte-ban)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Éves átlagnövekedés
5 289	10 814	19 367	31 919	52 583	73 277	69,17 %

⁽¹¹⁾ A Bizottság 708/2003/EK rendelete (HL L 102., 2003.4.24., 7. o.) átmeneti kiegyenlítő vám kivetéséről; a Tanács 1480/2003/EK rendelete (HL L 212., 2003.8.22., 1. o.) végleges kiegyenlítő vám kivetéséről.

⁽¹²⁾ Forrás: Gartner Dataquest (2003. november).

A számértékek következetesen pozitív tendenciát mutatnak a DRAM-ok világpiacán az érintett időszakban. Fontos kiemelnünk, hogy a piac növekedési rátája 2000 és 2001 között (egységekben kifejezve 5,1 %, Megabyte-ban kifejezve 64,7 %) összevethető a teljes időszak éves átlagos növekedési rátájával. Ez a tény határozottan bizonyítja, hogy a 2001-ben mért különösen alacsony látszólagos fogyasztási érték főleg az adott évben bekövetkezett abnormális árcsökkenéssel magyarázható. Amint azt már a Bizottság és a Tanács is elismerte a fent említett két rendeletben (lásd a 11. lábjegyzetet), az árcsökkenés lényegében a Koreából származó szubvencionált termékek behozatala miatt következett be.

- (67) Összességében elemezve a fent említett három mutató (kereskedelmi forgalmi értékben, forgalmazott egységekben és a Megabyte-ban kifejezett forgalom) azt látszik bizonyítani, hogy a vizsgált időszakban a DRAM-piac folyamatosan növekedett, kivéve a 2001-es évet, amikor a piacon kivételes zavarok adódtak, amelyek az árak abnormálisan alacsony szintre való zuhanását okozták.
- (68) A Bizottság a DRAM-piac jövőbeni kilátásairól is szerzett be információkat. A World Semiconductor Trade Statistics legutóbbi előrejelzései szerint (lásd a következő táblázatot), 2003 és 2005 között a félvezetők világpiacán az átlagos évi növekedési ráta 15,4 %-os lesz. A memóriák szegmensére (beleértve az SRAM, DRAM és egyéb permanens memóriatermékeket) vonatkozó előrejelzések szintén kedvezőek. 2003 és 2005 között a memóriatermékek világpiacának átlagos éves növekedési rátája a várakozások szerint 21,6 % lesz:

8. táblázat

(millió USD-ben)

	2003	2004	2005
Félvezetők	160 711	191 861	216 051
Növekedés %-ban	14,2 %	19,4 %	12,6 %
Memóriák	31 712	40 912	48 522
Növekedés %-ban	17,3 %	29,0 %	18,6 %

- (69) Egyéb független forrásból származó információk (Gartner Dataquest) is megerősítik, hogy a DRAM-piaci kilátások erősen pozitívak:

9. táblázat

(az értékek külön-külön millió USD-ben, millió egységben és millió megabyte-ban)

	2003	2004	2005
Kereskedelmi forgalom értékben	18 095	26 647	36 000
Növekedési %	16,9 %	47,3 %	35,1 %
Szállított egység	4 810	5 584	5 855
Növekedési %	13,3 %	16,1 %	4,9 %
Megabyte	112 426	170 036	262 690
Növekedési %	53,4 %	51,2 %	54,5 %

- (70) A fentiekben bemutatott, forgalmazott értékben kifejezett adatok szűkített elemzése azt mutatná, hogy a DRAM-piac a vizsgált időszakban abszolút hanyatlási fázisban volt. Viszont a mennyiségben (egységshálítmány és Megabyte) kifejezett adatok alapján végzett piacelemzés arra enged következtetni, hogy valójában a piac nagyobb ütemben növekedett, mint az Európai Gazdasági Térség feldolgozóiparának összessége. Nyilvánvaló, hogy a koreai szubvencionált DRAM-ok behozatala negatív hatást gyakorolt a világpiaci árakra, ezáltal a piaci forgalom értékére 2001-ben, kisebb mértékben még 2002-ben is. Tekintettel erre a kivételes piaci eseményre a Bizottság úgy ítéli meg, hogy ebben a konkrét esetben a mennyiségben kifejezett statisztikák valószínűleg pontosabb képet adnak a piac alakulásáról a vizsgált időszakban. Mindazonáltal, a Megabyte-ban megadott adatokat jelentősen befolyásolhatja az iparág technológiájának fejlődése (DRAM-ok bit-ben kifejezett mennyiségének növekedése). Emiatt a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a vizsgált ügyben a piac fejlődése a legmegfelelőbb módon az egységshálítmányban kifejezett adatok alapján mérhető le, és véleménye szerint a DRAM-piacnak a tárgyalt időszakra vonatkozó, 5,59 %-os átlagos növekedési rátája óvatos és szolid becslés.
- (71) A fenti utalások alapján, a Multiszektoriális támogatási keretnek megfelelően, úgy tekinthető, hogy a piac hanyatló ágban van, amikor a vizsgált időszakban a kérdéses termék látszólagos fogyasztásának átlagos évi növekedési rátája több mint 10 %-kal alacsonyabb az Európai Gazdasági Térség egészében vett feldolgozóiparának átlagos évi növekedési mutatójánál. Az 1997–2002-es időszak alatt az Európai Gazdasági Térség feldolgozóiparának átlagos növekedési rátája 4,84 % volt. Mivel a DRAM-piac átlagos évi növekedési rátája a vizsgált időszakban e fölött a szint fölött helyezkedett el, a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a piac nem volt hanyatló ágban, és a versenytényezőt 1-ben rögzítette.
- (72) Végezetül a Bizottság megjegyzi, hogy az Infineon cég ellen jelenleg azért folyik vizsgálat, mert állítólag részt vett a DRAM-ágazat egy kartelljében [...]. A Bizottságnak tudomása van arról is, hogy az Infineon peres ügybe keveredett egy szabadalmi jog állítólagos megsértése miatt az Amerikai Egyesült Államokban. Különösen az első tény fontos befolyással lehet a fentebb bemutatott piacelemzésre. Mindazonáltal egyelőre még egyik eljárás sem hozott tisztázott végkövetkeztetéseket, és a jelenlegi fázisban nem lehetséges a piacra gyakorolt potenciális hatásukat figyelembe venni. A Bizottság emlékezteti a portugál hatóságokat, hogy amennyiben a végkövetkeztetések kialakításához felhasznált információk helytelennek bizonyulnának, az Eljárási Szabályzat 9. cikke⁽¹³⁾ értelmében, vagy ha a fenti eljárások következtében utólag az a következtetés alakulna ki, hogy az állítólagos törvényszegések versenytörvényekre gyakorolt hatása nem volt elhanyagolható mértékű, a Bizottság teljes mértékben fenntartja azt a jogát, hogy a piaci helyzetet újbóli elemzés alapján újraértékeli, és szükség esetén a jelen határozatot visszavonja.

Tőke-munka tényező (I)

- (73) A magas tőkeintenzitású projektekre a Multiszektoriális támogatási keret egy tőke-munka tényezőt állapít meg, amelynek célja a maximális mérték beállítása, ami révén azokat a projekteket részesítik előnyben, amelyek relatíve nagyobb számú új munkahely létrehozásával hatékonyan hozzájárulnak a munkanélküliség csökkentéséhez. Ez a kritérium számításba veszi a végtermék árában a támogatás által esetlegesen okozott torzító hatást is.
- (74) Portugália szerint a projekt közvetlenül 264 munkahely létrehozását eredményezte:

10. táblázat

Terület	Közvetlen munkahelyek
Összeszerelés	131
Tesztelés	116
IT (Számítástechnika)	11
Minőségellenőrzés	6
Összesen	264

⁽¹³⁾ Az EK-Szerződés 88. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendelet (HL L 83., 1999.3.27., 1. o.).

- (75) Portugália magyarázata szerint azonban 12 munkahely ugyanakkor meg is szűnik. Ezért Portugália megítélése szerint a közvetlenül a projekt okán újonnan létrejött munkahelyek nettó száma csak 252.
- (76) A Bizottság megítélése szerint 252 olyan munkahellyel lehet számolni, amelyek közvetlenül a beruházás eredményeként jöttek létre, tekintettel arra, hogy 150 %-os kapacitásnövekedés mellett ezek az adatok indokoltak.
- (77) Ezenfelül Portugália kijelenti, hogy a beruházásnak köszönhetően az Infineon Portugal vállalatnál meglévő valamennyi munkahelyet (596 munkahely) megőrizték. Portugália szerint az Infineon-csoport háttérpári (back-end) termelő tevékenységeit Portugáliába és Malajziába telepítette. Amennyiben a beruházási projektet nem hajtották volna végre Portugáliában, az Infineon-csoport minden háttérpári tevékenységét áthelyezte volna Malajziába, ami azzal járna, hogy valamennyi portugáliai munkahelye megszűnne. Ennek tényét a következő tényezők bizonyítják:
- a) Portugália bizonyítékokat nyújtott be arra vonatkozóan, hogy a portugáliai termelési létesítmények Malajziába való átköltöztetésének becsült költsége meglehetősen mérsékelt, a berendezéseket, a dolgozóknak fizetendő végkielégítéseket, az állami támogatások visszafizetését és a telephelyek, illetve épületek értékesítéséből származó értéktöbbletet is figyelembe véve.
 - b) A malajziai működési költségek sokkal alacsonyabbak, mint a jelenlegi portugáliaiak. A legtöbb háttérpári termelőtevékenység Délkelet-Ázsiában folyik, e régió a vonzóbb beruházási feltételeinek köszönhetően, mint például az alacsonyabb munkabér (a portugáliai munkaerő árának kb. 50 %-a), a rugalmasabb munkaerőpiac, a képzett munkaerő megléte, az alacsonyabb képzési költségek, a kisebb közüzemi díjak (energia, víz, gáz), a mérsékeltbb telekárak és építési költségek, a vevőkhöz való földrajzi közelség, a szállítók széles választéka, a rugalmasabb támogatás-odaítélési politika, a kedvezőbb pénzügyi elbánás és a kevésbé szigorú környezetvédelmi követelmények.
 - c) Egyik 740 dolgozót alkalmazó DRAM-gyártó cég (TI/Samsung), beszüntette portugáliai működését, mielőtt még az Infineon létrehozta volna termelőegységét ezen a területen. Az Infineon rögtön leszerződött ezek közül a dolgozók közül 100-at. A vizsgálat tárgyát képező területen, Portugáliában a DRAM-ágazatban nincs más alternatív termelőegység, aki az Infineon dolgozóit szerződtené.
 - d) A beruházás megvalósítása előtt az Infineon dolgozóinak többsége közvetlenül vagy közvetve vett részt a termelési folyamatban (becslések szerint 489 munkahely, beleértve a futószalag melletti, a kutatási, a minőségellenőrzési stb. területet is). A termelésben betöltött munkahelyeken főleg alacsony képzettségű munkások dolgoznak, akik speciális intenzív képzésben részesültek (a képzés az alkalmazott berendezések használatára összpontosult), és közülük néhányan meglehetősen idősek (nevezetesen azok, akik a TI/Samsung-tól jöttek át). Indokolt tehát a feltételezés, hogy az ő alkalmazhatóságuk eléggé korlátozott.
 - e) A beruházás következtében a képzés terén nagy erőfeszítésekre volt szükség, szem előtt tartva úgy a nagyobb kapacitású DRAM memóriák gyártását, mint az új termék bevezetését (board on chip).
 - f) A korábbi termékek (16MB-os és 64 MB-os chippek) gyártása a beruházás megvalósítása után befejeződött. A beruházás következtében jelenleg már csak a jóval nagyobb memóriakapacitású új chippeket gyártják.

- (78) A Bizottság arra a megállapításra jutott, hogy valószínűleg nagy volt annak a valószínűsége, hogy a beruházás elmaradása esetén a portugáliai tevékenységeket befejezik.
- (79) Ezért a Bizottság úgy tekinti, hogy az új beruházás megmentette az 596 meglévő munkahelyet és létrehozott 252 újat, így a munkahelyek száma összesen 848-ra emelkedett. A tőke-munka tényező, amely a 141 036 103 EUR értékű, támogatásra jogosult beruházásnál 848 munkahely létrehozását illetve fenntartását eredményezi, egy munkahelyre számítva 166 316 EUR-ós rátának felel meg. Következésképpen a támogatás mértékének beállítására szolgáló „I” tényező értékét 1-ben rögzítették.

Regionális hatástényező (M)

- (80) A regionális hatástényező egy szubvencionált új beruházásnak a támogatott régió gazdaságában kifejtett jótékony hatásait veszi számba. A Bizottság úgy véli, a munkahelyteremtés a régió fejlesztéséhez szánt projekthez való hozzájárulás mutatójának tekinthető. Egy tőkeigényes beruházás közvetett módon jelentős számú munkahelyet teremthet az adott támogatott és a vele szomszédos régiókban. Ebben az összefüggésben a munkahelyteremtés a projekt által közvetlenül létrehozott munkahelyekre utal, beleértve azokat a munkahelyeket is, amelyek a támogatott beruházással kapcsolatban álló szállítók és vevők révén jönnek létre.
- (81) Portugália szerint a projekt közvetve 30 munkahely létrehozását eredményezte a régióban. Ezeket a munkahelyeket helyi berendezés-szállítók és szolgáltatók hozták létre. Mivel a beruházás összegéhez viszonyítva mérsékelt számról van szó, a Bizottság feltételezi, hogy az adatok pontosak. Ezenkívül, még ha a közvetve létrehozott munkahelyeket nem is vennék számításba, ez nem befolyásolná a regionális hatástényező meghatározását. Következésképpen, a Bizottság a regionális hatástényezőt („M”) 1-ben rögzítette.

Engedélyezett maximális támogatás

- (82) Tekintetbe véve az előzményeket, az engedélyezhető támogatás maximális mértéke a következő módon kerül kiszámításra: $32 \% \times 1 \times 1 \times 1 = 32 \%$ nettó. A tervezett 41 504 199 EUR támogatás nettó 29,4 %-os támogatási mértéknek felel meg, amelyet Portugália odaítélni szándékozik az Infineon Portugal javára a Vila do Conde-i beruházásához, ez azonban a Multiszektoriális támogatási keretet alapul véve az engedélyezett maximális támogatási mérték alatt van.

Ex post (utólagos) ellenőrzés

- (83) Valamennyi támogatott projekttel kapcsolatban, amelyeket a Multiszektoriális támogatási keret értelmében hagytak jóvá, a Bizottság megköveteli, hogy minden támogatás odaítélésével kapcsolatos, a tagállamok illetékes hatósága és a támogatás kedvezményezettje közti szerződés tartalmazzon olyan kitélt, amely vonatkozik a szerződés nem teljesítése esetén érvényes visszafizetési kötelezettségre, vagy előírja, hogy a támogatás utolsó nagyszegű részlete (például 25 %) csak azután folyósítható, miután a támogatás kedvezményezettje bebizonyította a tagállamnak, hogy a projekt megvalósítása összhangban van a Bizottság határozatával, és ha ez utóbbi, a tagállam által szolgáltatott, a projekt végrehajtásáról tájékoztatással szolgáló információk alapján 60 munkanapos határidőn belül ehhez hozzájárulását adta, vagy nem támasztott kifogást a támogatás utolsó részletének kifizetése ellen.
- (84) A Bizottság megjegyzi, hogy a beruházást nemrégén fejezték be, még semmilyen támogatást nem fizettek ki, a jóváhagyó határozatra várva. Portugália szerint a beruházás a tervek szerint megvalósult. Különös tekintettel a létrehozott munkahelyek számára és a beruházás teljes összegére, az adatok megegyeznek a fent említett adatokkal.

- (85) Következésképpen, a Bizottság úgy tekinti, hogy Portugália teljesítette a Multiszektoriális támogatási keret 6. pontjában foglaltak szerinti kötelezettségeit.

VI. KÖVETKEZTETÉSEK

- (86) A fent említett preambulumbekendések fényében a Bizottság úgy határozott, hogy a javasolt támogatás összege megfelel a szükséges feltételeknek, így a közös piaccal összeegyeztethető,

ELFOGADTA A KÖVETKEZŐ HATÁROZATOT:

1. cikk

A Portugália által az Infineon Technologies, Portugal, S.A.-nak juttatni szándékozott 41 504 299 EUR összegű állami támogatás, nettó támogatás egyenértékében kifejezve, eleget tesz a szükséges feltételeknek, így a közös piaccal összeegyeztethető. Ezért a 41 504 299 EUR összegű, nettó támogatás egyenértékében kifejezett állami támogatást a jelenlegi tényadatok alapján jóváhagyták.

2. cikk

Jelen határozat címzettje a Portugál Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2004. március 16-án.

a Bizottság részéről

Mario MONTI

a Bizottság tagja
